

IV

MEMORIA DE ACTIVIDADES. EJERCICIO 2019

RAPPORT D'ACTIVITÉ. EXERCICE 2019

La COCEF más que una Cámara de Comercio, un Club de Negocios con empresarios Franco-Españoles...

El año 2019 representó un año de perfeccionamiento y de innovación en las actividades de la COCEF. En efecto, el equipo de la COCEF, con el apoyo de su junta directiva, han mantenido un ritmo continuo de organización de eventos con 37 eventos o sea una media de 3 eventos al mes, con el objetivo final de fomentar la red de contactos entre los socios de la COCEF y el ecosistema franco español. **Los servicios de la COCEF fueron más personalizados y adaptados a las necesidades concretas tanto de nuestros socios, como de las empresas españolas y francesas.** A través de este repaso de actividades del año 2019, se puede destacar el enfoque y papel de la COCEF basado en sus tres principales ejes siempre dentro de un marco empresarial:

1. **Desarrollar una red de contactos profesionales franco española**, con la organización de 10 cocteles de Networking: nuestro “Club Hispania”, y organizando eventos con temáticas diversas (desayunos de información, eventos deportivos, conferencias...) y con el apoyo en los eventos de los socios de la COCEF. **En 2019, la COCEF creó un CLUB BUSINESS para los socios benefactores con único objetivo de aportar más servicios profesionales y disfrutar de eventos más exclusivos.**
2. **Proponer formaciones y certificaciones profesionales** tanto en español como en francés, desarrollando nuestro TEST ELYTE a través de una plataforma web www.testelyte.com, **una referencia dentro de la certificación europea del nivel de español de los negocios como los TESTS TOEIC, WIDAF, TILT** y apoyando a las escuelas de negocios y universidades con los diplomas de español de los negocios, de traducción comercial y de turismo.
3. **Asesorar y acompañar** tanto a las empresas españolas como francesas en sus proyectos de inversión o implantación, en misiones comerciales, promoción de su negocio con operaciones a medida según sus necesidades... Este año 2019, como broche del año, la COCEF ha innovado, organizando por primera vez en colaboración con la Oficina Comercial de la Embajada de España en Francia, una Cena Gala de Prestigio con la entrega de los **TROFEOS COCEF 2019** a empresas y personalidades del ámbito Hispanofrancés **y destacando por primera vez, las inversiones españolas en Francia como las inversiones francesas en España.**

Gracias por vuestra confianza.

José Manuel ESCOIN CANO
Secretario General
jm.escoin@cocef.com

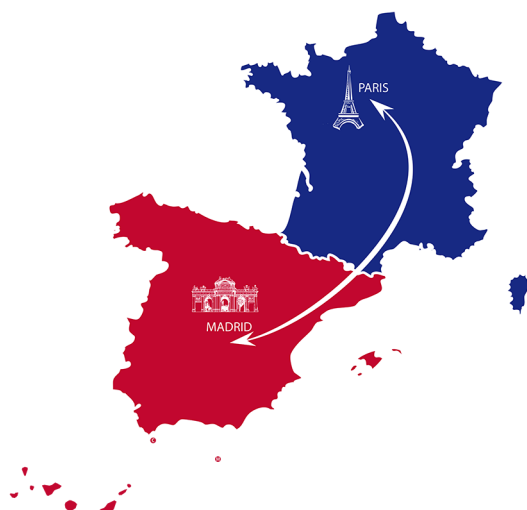


La COCEF, plus qu'une Chambre de Commerce, un Club d'Affaires et d'entrepreneurs Franco-Espagnols...

L'année 2019 a été une année de perfectionnement et d'innovation dans les activités de la COCEF. En effet, l'équipe de la COCEF et son conseil d'administration ont maintenu un rythme soutenu d'organisation d'événements avec 37 réalisations sur l'année soit une moyenne de 3 événements par mois, dans le but d'animer le réseau d'affaires entre les adhérents et un environnement franco-espagnol. **Les services de la Chambre de Commerce sont de plus en plus personnalisés et adaptés aux besoins de nos adhérents tout en répondant aux demandes extérieures.** Le récapitulatif des activités de l'année 2019 permet de mettre en évidence le rôle de la COCEF qui est basé sur trois axes de développement :

- 1. Développer un réseau d'affaires** professionnel franco-espagnol avec l'organisation d'une dizaine de cocktails « Club Hispania », de promouvoir et d'appuyer les événements de nos propres adhérents et d'organiser des événements à thèmes comme les petits déjeuners d'information, des conférences, des événements sportifs. **Aussi, en 2019 la COCEF a créé un CLUB BUSINESS pour les adhérents bienfaiteurs pour leur apporter des services et événements sur mesure et exclusifs.**
- 2. Proposer des formations et des certifications** de langues en espagnol et en français avec notre **TEST ELYTE « digitalisé »** sur la nouvelle plateforme web **www.testelyte.com** ce qui lui confère d'être devenu **une référence européenne dans la certification de niveau d'espagnol des affaires au même titre que le TOEIC, le WIDAF et le TILT**, sans oublier la collaboration avec le réseau d'écoles de commerce et universités sur le passage de formations diplômantes d'espagnoles des affaires, de traduction commercial et de tourisme.
- 3. Conseiller et accompagner les entreprises** espagnoles et françaises dans leurs projets d'investissements et/ou d'implantation, de promouvoir les marques et les boutiques espagnoles... Aussi, la COCEF a innové sur cette année 2019, en organisant pour la première fois, avec l'Office Commerciale de l'Ambassade d'Espagne en France, un Diner Gala de Prestige avec la remise des **Trophées COCEF 2019** à des personnalités du monde hispano-français **en mettant en valeur les investissements des sociétés espagnoles en France mais aussi des investissements français en Espagne.**

Merci de votre confiance.



José Manuel ESCOIN CANO
 Secrétaire Général
 jm.escoin@cocef.com



Janvier / Enero

29/01 :

Club Hispania

Afterwork franco-espagnol - Galette des Rois, Vœux du Président COCEF 2019

Afterwork franco-español - Los Reyes, los mejores deseos para 2019 del Presidente COCEF en la celebración del nuevo año.

Lieu / lugar: chez notre Membre – Acogido por nuestro Socio COCEF Mazars

(La Défense) 61, rue Henri Regnault – Exaltis 92400 Courbevoie



Galette des Rois et Vœux du Président COCEF 2019

Février / Febrero

19/02 :

Club Hispania

Afterwork franco-espagnol COCEF - Afterwork franco-español

Dégustation de vins Soif d'Ailleurs & Tirage au sort en vue de participer au concert de RAPHAEL - Degustación de vinos Soif d'Ailleurs & Sorteo para recibir entradas para el concierto de RAPHAEL

Lieu / lugar: Soif d'Ailleurs, adhérent - Socio COCEF - Paris

38, rue Pastourelle - 75003 Paris



Club Hispania - Dégustation de vins Soif d'Ailleurs

27/02 :

RDV COCEF - Encuentro COCEF

José Manuel Escoín Cano & Roland Lavigne avec Céline ROUYEYROL-LAMOTTE - Carrefour pour l'Emploi & son Directeur

Lieu / lugar: École Militaire, 1 place Joffre
Case 29, 75700 Paris SP 07

Mars / Marzo

10/03 :

Concert – Concierto de Raphael

Lieu / lugar: L'Olympia

26-27/03 :

Journées des CCI espagnoles à Madrid

Presencia del Secretario General COCEF, José Manuel Escoín Cano en las jornadas de trabajo con las Cámaras Oficiales Españolas de Comercio en el Extranjero en Madrid - Cámara de Comercio de España

- 26/03 au Ministère - al Ministerio
- 27/03 à - en la Cámara de Comercio de España

26/03 :

Afterwork Meliá Vendôme

Lieu / lugar: 8, rue Cambon – 75003 Paris

31/03 :

Concert - Concierto Arte Flamenco

Spectacle de Danse – Espectáculo de baile

Lieu / lugar: théâtre Sentier des halles (1 Edition)



Journées des CCI espagnoles à Madrid



Afterwork Meliá Vendôme

Avril / Abril

02/04 :

Dîner de l'Assemblée Générale COCEF

Cena de la Asamblea General COCEF

Intervention du Président de Paris Régions Entreprises – Intervención del Presidente de Paris Régions Entreprises : Franck MARGAIN sous le parrainage de la soirée - Con el padrino: PLADUR

Lieu / lugar: La Maison de l'Amérique Latine



Dîner de l'Assemblée Générale COCEF

10/04 :

Club Hispania « privé » Association ASEBIO – Secteur de la Bio Industrie chez notre membre Mazars France – La Défense

Afterwork Club Hispania « privado » Asociación ASEBIO – Sector de la Bio Industria acogidos por nuestro socio Mazars France – La Défense

Lieu / lugar: 61, rue Henri Regnault – Exaltis-92400 Courbevoie



Club Hispania « privé » Association ASEBIO

17/04 :

Session d'Examens du Diplôme d'Espagnol des Affaires COCEF chez notre membre Scandium - Ready to Work

Sesión de Exámenes del Diploma de Español de los Negocios COCEF en los locales de nuestro socio Scandium - Ready to Work

Lieu / lugar: Scandium



Visite du Secrétaire Général COCEF

10/05 :

**Visite du Secrétaire Général COCEF
Visita del Secretario General COCEF**

José Manuel Escoín Cano & échanges avec - intercambios con M. Philippe SAMAN Dir. de la Cámara de Comercio Francesa de Barcelona

14/05 :

**Vernissage – Apertura
Jean Dometti – COCEF**

Lieu / lugar: 18h – 22h au – al 4, Place Saint Germain-des-Prés, 75006 Paris



Vernissage Jean Dometti - COCEF

16/05 :

Petit déjeuner - Desayuno COCEF - Marvell Avocats

“La protection du secret des affaires en France” à la COCEF de 8h30 à 10h30. “Protección del secreto de los negocios en Francia” en la COCEF

Intervention - Intervención de Valérie Morales



Petit déjeuner - Desayuno COCEF - Marvell Avocats

23/05 :

Présentation - Presentación COCEF & Services - Servicios IFEMA

Déjeuner Conférence du Club d'Affaires Franco-Espagnol à Lyon avec la participation du Président de la COCEF, José Michel Garcia et Directrice d'Ifema France, Julie Ricard - Comida conferencia del Club de Negocios Franco-Español en Lyon con la participación del Presidente COCEF, José Michel Garcia y la Directora de IFEMA Francia, Julie Ricard



Présentation COCEF & Services IFEMA

28/05 :

Club Hispania COCEF

Présentation – de la 6ème éd. du Salon de l'Emploi Franco-Espagnol co-organisé avec Carrefour Pour l'Emploi
Presentación de la 6ª ed. Del Salón Franco-Español COCEF - co-organizado con Carrefour Pour l'Emploi

Lieu / lugar: Meliá Vendôme

Juin / Junio

03/06 :

Visite du Pôle Formation COCEF – Visita del Departamento de Formación COCEF

En présence de M. Yuri Torres NEOMA Alumni à Ville de Rouen – en Rouen



Visite du Pôle Formation COCEF

05/06 :

CLUB BUSINESS COCEF

Petit déjeuner / entretien privé avec
Desayuno / entrevista privada con
M. Enrique Martinez, le CEO de FNAC DARTY

Lieu / lugar: Café de la Paix InterContinental
Paris - LeGrand



CLUB BUSINESS COCEF

13/06 :

Petit déjeuner - Desayuno COCEF

Co-organisé par deux membres COCEF –
organizado por dos socios COCEF:

Kobaltblau Management Consultants & La
Mano Derecha - Bras Droit des Dirigeants à –
en la COCEF de 8h30 à 10h30



Conseil d'administration COCEF - CECABANK France

18/06 :

**Conseil d'administration COCEF chez notre
membre CECABANK France - Consejo de
Administración COCEF**

Présentation de l'activité de la – presentación
de la actividad de la "Franco British Chamber"
par la Dir. Mme Catherine LE YAOUANC &
intervention du Pdt M. Thierry DRILHON sur
l'impact du BREXIT et ses opportunités –
por su Directora Catherine LE YAOUANC &
intervención del Pdt M. Thierry DRILHON sobre
el impacto del Brexit y sus oportunidades

19-21/06 :

**La COCEF participe au - participa al XVII
Encuentro Internacional GERES 2019**

Dont la thématique est – con la temática
"El español de especialidad en la era de la
comunicación digital" (« l'espagnol de spécialité
dans l'ère de la communication digitale »)

**EL ESPAÑOL
DE ESPECIALIDAD**
EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

19 ► 21 JUNIO 2019
Universidad Paris Diderot | Amphi Buffon

La COCEF participe au XVII Encuentro Internacional GERES 2019

28/06 :

CLUB BUSINESS COCEF

Visite Privé du centre – Visita privada del centro socio DATA 4 à - en Marcoussis, cocktail & présentation du projet – presentación del proyecto de Madrid.

Nouveau membre bienfaiteur et société en développement sur l'Espagne. En présence du Pdt Olivier Micheli, Jérôme Totel VP Product & Development, Juan Vaamonde Country Manager Spain, Youmna Malak Vp Marketing.



CLUB BUSINESS COCEF - DATA 4

Juillet / Julio

01-12/07 :

Session de cours intensifs d'Espagnol et de Français des Affaires – été 2019

Sesión de cursos intensivos de Español y de francés de los Negocios - verano 2019

Plus d'informations, más información:

María Martínez

formation@cocef.com - 01 42 61 33 10



Club Hispania - Afterwork franco-espagnol COCEF

02/07 :

Club Hispania

Afterwork franco-espagnol COCEF - Afterwork franco-español COCEF Alumni Anciens - élèves de grandes écoles, Antiguos Alumnos

Lieu / lugar: Hôtel Meliá Vendôme

8, Rue Cambon 75001 Paris de 18h30 à 21h00

04/07 :

Petit déjeuner - Desayuno COCEF Marvell Avocats

« Comment anticiper et mieux maîtriser la gestion de vos litiges commerciaux » à la COCEF de 8h30 à 10h30. "Anticipar y mejor conocimiento de la gestión de sus litigios"

Intervention – Intervención de Valérie Morales



España
Francia



COCEF

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA
CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

Petit-déjeuner COCEF
Jeudi 4 juillet

Valérie Morales de Marvell Avocats

Comment anticiper et mieux maîtriser la gestion de
vos litiges commerciaux ?

Pour plus d'information regardez ci-dessous



Petit déjeuner - Desayuno COCEF Marvell Avocats

15-26/07 :

Session de cours intensifs d'Espagnol et de Français des Affaires – été 2019

Sesión de cursos intensivos de Español y de francés de los Negocios - verano 2019

Août / Agosto

30/08 :

José Michel Garcia, Président COCEF, était en direct ce matin sur Radio Intereconomía

Radio économique espagnole pour parler de la croissance économique en France et de la situation française.

José Michel Garcia, Presidente COCEF en directo en Radio Intereconomía ha evocado la economía en Francia y situación actual.

Septembre / Septiembre

24/09 :

6ème édition du Trophée de Golf COCEF
avec la collaboration de Fairways 6° edición del Trofeo de Golf COCEF con la colaboración de Fairways

Lieu / Lugar : au prestigieux – prestigioso Paris International Golf Club

25/09 :

CLUB BUSINESS COCEF & Administrateurs - Administradores COCEF

Visite Privée - Visita privada COCEF de l'historique usine Renault de Flins en présence de M. José Vicente de Los Mozos Executive Vice President Manufacturing & Supply Chain Groupe Renault



6ème édition du Trophée de Golf COCEF



6ème édition du Trophée de Golf COCEF



CLUB BUSINESS COCEF & Administrateurs

Octobre / Octubre

03-04/10 :

Salon de l'Emploi franco-espagnol COCEF & Carrefours pour l'Emploi – Salón del Empleo franco-español COCEF

08/10 :

Remise de Prix FEDECOM -

Acto de entrega del Premio FEDECOM

osé Michel Garcia Pdt COCEF, en el Ayuntamiento de Lisboa.

Edición 2019 para Mercadona

10/10 :

Délégation - Delegación Extenda-Agencia Andaluza de Promoción Exterior - France

En réunion B to B au Marché de Rungis & au sein de la COCEF avec la grande distribution française - reunión B to B en el mercado de Rungis & en la COCEF con la gran distribución francesa.

Novembre / Noviembre

07/11 :

Le Président COCEF - El presidente COCEF M. José Michel Garcia, évoqua l'attractivité pour les entreprises espagnoles du Grand-Orly Seine Bièvre – ha remarcado el atractivo para las empresas españolas del Grand-Orly Seine Bièvre

13/11 :

Déplacement de notre pôle formation à l'Université Paris Nanterre & CMH - International Hospitality Management School.

Desplazamiento del departamento Formación COCEF a la Universidad de Paris Nanterre & CMH.



Salon de l'Emploi franco-espagnol



Remise de Prix FEDECOM



Délégation - Extenda-Agencia Andaluza de Promoción Exterior

13/11 :

**“Journée de L’Internationalisation” à
Panplona - Día de la Internacionalización en
el Baluarte - Pamplona**

Mesas redondas para la internacionalización en el mercado francés con la presencia de Javier Burgos, Consejo Jefe de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en París y José Michel Garcia, Presidente COCEF.



“Journée de L’Internationalisation” à Panplona

Décembre / Diciembre

11/12 :

**Dîner de Gala et des Trophées COCEF
Cena de Gala de los Trofeos COCEF**

Lieu / Lugar : Hôtel Intercontinental Paris Le Grand

12/12 :

**Session de travail au sein de la COCEF
« Think Tank »**

Sesión de trabajo Extenda-Agencia Andaluza de Promoción Exterior en France en présence de – en presencia de, M. Arturo Bernal Conseiller Délégué d’ Extenda Junta De Andalucía



Dîner de Gala des Trophées COCEF



Session de travail au sein de la COCEF « Think Tank »



COCEF
 España Francia
 CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA
 CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

TROPHÉES COCEF 2019

L'Entreprise Espagnole de l'Année
CAF

L'Entreprise Française de l'Année
Carrefour

L'Investissement en Espagne
PUYDUFOU

L'Investissement en France
garnica
 Challenge the ordinary

Trophées réalisés par l'Artiste espagnol **dEmo (Eladio Demora)**

Personnalité Espagnole de l'Année
Enrique Martínez
 Directeur Général Fnac Darty
FNAC DARTY

Personnalité Française de l'Année
Serge Lasvignes
 Président du Centre George Pompidou
Centre Pompidou

Trophées réalisés par la gagnante **Verónica VICENTE** pour son œuvre "**Escrito en las hojas**" gagnante du XX Concours Arts Plastiques & Photographie 2019





Dîner de Gala des Trophées COCEF



COCEF
 España Francia
 CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA
 CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

TROPHÉES COCEF 2019

PARRAIN DE LA SOIRÉE

PLADUR

PARTENAIRES DE LA SOIRÉE


Castilla-La Mancha


sanef
 une société d'Abertis

Antélis  antelis.com
 AVOCATS ASSOCIÉS

 **SEAT**


LA MAISON DU CHOCOLAT
 PARIS


expert alliance

Colegio de España

 **AirEuropa**


INTERCONTINENTAL
 PARIS LE GRAND



Dîner de Gala des Trophées COCEF